

**NGHỊ ĐỊNH THƯ VỀ YÊU CẦU KIỂM DỊCH THỰC VẬT
ĐỐI VỚI KHOAI LANG XUẤT KHẨU
TỪ VIỆT NAM SANG TRUNG QUỐC
GIỮA
BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
TỔNG CỤC HẢI QUAN
NƯỚC CỘNG HOÀ NHÂN DÂN TRUNG HOA**

Để đảm bảo an toàn cho việc xuất khẩu khoai lang của Việt Nam sang Trung Quốc, trên cơ sở phân tích nguy cơ dịch hại, Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (viết tắt là “MARD”) và Tổng cục Hải quan, nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa (viết tắt là “GACC”), sau khi thảo luận với tinh thần hữu nghị, đã thống nhất như sau:

Nghị định thư này chỉ đề cập đến các yêu cầu về kiểm dịch thực vật. Các Tiêu chuẩn quốc gia về An toàn thực phẩm của Trung Quốc cũng được áp dụng đối với khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc.

Điều 1

Khoai lang (*Ipomoea batatas*, tên tiếng Anh: sweet potato) được xuất khẩu sang Trung Quốc phải được sản xuất tại Việt Nam và không dùng cho mục đích làm giống.

Điều 2

Vùng trồng, cơ sở đóng gói khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc phải được đăng ký với MARD để đảm bảo rằng khoai lang được sản xuất bởi các tổ chức, cá nhân đáp ứng các yêu cầu của Nghị định thư này. MARD sẽ gửi danh sách này cho GACC để phê duyệt. Danh sách này sẽ được đăng ký sau khi GACC rà soát. Danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên và công bố trên trang web chính thức của GACC.

Điều 3

Dưới sự giám sát của MARD, vùng trồng khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc phải áp dụng Thực hành nông nghiệp tốt (GAP). Trong quá trình

canh tác, MARD sẽ tiến hành giám sát các đối tượng kiểm dịch thực vật mà GACC quan tâm và thực hiện các biện pháp kiểm soát hiệu quả nhằm giảm thiểu mức độ nhiễm sinh vật gây hại. Trong trường hợp phát hiện thấy các loài đối tượng kiểm dịch thực vật hoặc triệu chứng gây hại của các loài đó, MARD sẽ thực hiện các biện pháp quản lý toàn diện nhằm đảm bảo khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc không có các đối tượng kiểm dịch thực vật mà GACC quan tâm. Nếu trong quá trình điều tra giám sát phát hiện thấy đối tượng kiểm dịch thực vật mới, MARD phải thông báo cho GACC trong thời gian sớm nhất.

Việc theo dõi và kiểm soát sinh vật gây hại được thực hiện theo hướng dẫn của cán bộ kỹ thuật. Cán bộ kỹ thuật này phải được tập huấn bởi MARD hoặc đơn vị do MARD ủy quyền. MARD phải lưu giữ hồ sơ về giám sát và phòng trừ sinh vật gây hại, hồ sơ này sẽ được chuyển đến GACC khi có yêu cầu.

Điều 4

MARD phải xây dựng và thực hiện chương trình giám sát chính thức đối với cơ sở đóng gói để giám sát quá trình chế biến (bao gồm làm sạch và đóng gói), bảo quản và vận chuyển khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc. Cơ sở đóng gói phải thiết lập hệ thống quản lý chất lượng và truy xuất nguồn gốc hoàn chỉnh nhằm đảm bảo truy xuất nguồn gốc khoai lang một cách chính xác. Cơ sở đóng gói phải phân loại khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc và loại bỏ các sản phẩm có đốm bệnh, biến dạng, củ khoai có triệu chứng bị sâu bệnh, tiến hành quá trình rửa bằng nước 2 lần nhằm loại bỏ tạp chất và thực hiện các biện pháp khác, đảm bảo rằng khoai lang không có côn trùng sống, đất, tàn dư thực vật như thân rễ, lá và các tạp chất khác, phải thực hiện các biện pháp hiệu quả để đảm bảo không mang theo các đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm (xem Phụ lục).

Khoai lang ngay sau khi đóng gói phải bảo quản ở khu vực riêng biệt, không để chung với khoai lang xuất khẩu sang các thị trường khác và khoai lang chưa được làm sạch hoặc chưa được kiểm tra. Cơ sở đóng gói phải áp dụng các biện pháp hiệu quả để kiểm soát sinh vật gây hại, bố trí bẫy bọ cánh cứng và ngài để tránh lây nhiễm. Trên mỗi hộp khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc đều phải in bằng tiếng Anh hoặc tiếng Trung tên vùng trồng, tên

cơ sở đóng gói, mã số đăng ký tương ứng, v.v. Trên hộp khoai lang cũng phải ghi dòng chữ tiếng Trung hoặc tiếng Anh: "Exported to the People's Republic of China" (输往中华人民共和国).

Khu vực đóng gói phải vệ sinh sạch sẽ và phải có nền cứng. Phải áp dụng các biện pháp kiểm soát sinh vật gây hại để đảm bảo không có chuột và côn trùng... Vật liệu đóng gói phải sạch sẽ, đảm bảo vệ sinh, chưa qua sử dụng và tuân thủ các yêu cầu về kiểm dịch thực vật có liên quan của Trung Quốc. Vật liệu đóng gói bằng gỗ phải tuân thủ Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật số 15 (ISPM). Các công-ten-nơ để chứa khoai lang phải sạch sẽ, đảm bảo vệ sinh và phải được khử trùng nếu cần.

Điều 5

MARD phải thực hiện lấy mẫu kiểm tra kiểm dịch thực vật. Trước khi xuất khẩu khoai lang, mỗi lô hàng phải tiến hành lấy mẫu 2%, lấy ít nhất 60 củ để gọt vỏ, cắt củ trong quá trình kiểm tra phân tích giám định mẫu trong phòng thí nghiệm. Việc kiểm tra kiểm dịch và giám định sẽ không chỉ giới hạn ở các loài đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc tại Nghị định thư này. Nếu trong quá trình kiểm tra phát hiện thấy đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm còn sống, tàn dư thực vật mang bệnh hoặc đất thì lô hàng sẽ không được xuất khẩu sang Trung Quốc và doanh nghiệp xuất khẩu cũng như vùng trồng khoai lang liên quan sẽ bị tạm dừng xuất khẩu. MARD phải tiến hành điều tra nguyên nhân và thực hiện các biện pháp khắc phục.

Khoai lang đáp ứng quy trình kiểm dịch của MARD và các yêu cầu của Nghị định thư này sẽ được phép xuất khẩu sang Trung Quốc. MARD cấp Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật theo quy định của Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật 12 (ISPM 12), trong đó ghi tên hoặc mã số vùng trồng, cơ sở đóng gói, số công-ten-nơ và số seal. Tại mục khai báo bổ sung của Giấy chứng nhận KDTV phải ghi: "This consignment complies with the requirements specified in the Protocol of Phytosanitary Requirements for Export of sweet potato from Viet Nam to China, and is free from quarantine pests of concern to China."

Điều 6

Khoai lang sẽ được nhập khẩu qua các cửa khẩu Trung Quốc do GACC

chỉ định nhập khẩu ngũ cốc. Hải quan Trung Quốc sẽ tiến hành kiểm tra và kiểm dịch khoai lang xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc tại cửa khẩu nhập, nếu phát hiện các trường hợp vi phạm sẽ tiến hành xử lý như sau:

(I) Khoai lang không có Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật hợp lệ sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy;

(II) Khoai lang của các cơ sở đóng gói chưa đăng ký sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy;

(III) Nếu phát hiện có đất, khoai lang sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy;

(IV) Nếu phát hiện thấy đối tượng kiểm dịch thực vật mà Trung Quốc quan tâm, các đối tượng kiểm dịch thực vật còn sống khác hoặc tìm thấy tàn dư thực vật, khoai lang sẽ được xử lý, trả lại hoặc tiêu hủy.

(V) Nếu phát hiện trường hợp không tuân thủ các yêu cầu kiểm tra và kiểm dịch nhập khẩu khác của Trung Quốc, lô hàng khoai lang sẽ bị xử lý theo luật và quy định có liên quan.

Trường hợp phát hiện vi phạm nêu trên, GACC sẽ lập tức thông báo từng trường hợp cho MARD và đình chỉ xuất khẩu của doanh nghiệp có liên quan, tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của vi phạm, cho đến khi Trung Quốc xác nhận rằng vấn đề đã được khắc phục hiệu quả.

Điều 7

Trước khi thương mại được tiến hành chính thức, GACC sẽ cử cán bộ để thực hiện kiểm tra thực địa hoặc kiểm tra trực tuyến về việc thực hiện Nghị định thư, điều kiện của cơ sở đóng gói và năng lực của phòng thí nghiệm, với sự hợp tác và hỗ trợ của MARD.

Trên cơ sở thông tin cập nhật về tình hình sinh vật gây hại trên khoai lang ở Việt Nam và kết quả phát hiện sinh vật gây hại trên hàng hóa nhập khẩu, GACC có thể thực hiện đánh giá nguy cơ dịch hại bổ sung. GACC sẽ thảo luận và thống nhất với MARD trong trường hợp điều chỉnh danh mục đối tượng kiểm dịch thực vật và các biện pháp kiểm dịch thực vật liên quan. Trong trường hợp cần thiết, GACC có thể cử chuyên gia sang Việt Nam để đánh giá bổ sung, bao gồm cả kiểm tra thực tế.

Phía Việt Nam sẽ hợp tác và chi trả mọi chi phí liên quan đến việc kiểm tra nêu trên (bao gồm cả chi phí đi lại, chi phí ăn ở, v.v.). Nghị định thư này sẽ được sửa đổi căn cứ vào kết quả của cuộc kiểm tra này và sự nhất trí của

hai bên.

Điều 8

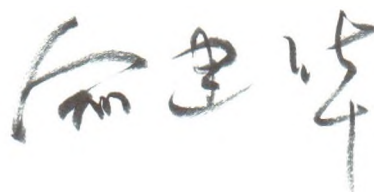
Nghị định thư này sẽ có hiệu lực từ ngày ký của hai bên và sẽ có hiệu lực trong vòng ba năm. Nghị định thư này có thể được sửa đổi nếu có sự nhất trí bằng văn bản của cả hai bên. Nếu một trong hai bên mong muốn chấm dứt thực hiện Nghị định thư thì phải thông báo bằng văn bản cho bên kia trước ít nhất ba tháng. Nghị định thư này có hiệu lực trong vòng 3 năm, trừ khi một trong hai bên thông báo bằng văn bản cho bên kia ít nhất 3 tháng trước ngày hết hiệu lực về ý định sửa đổi hoặc chấm dứt Nghị định thư. Nghị định thư này sẽ tự động gia hạn hiệu lực theo chu kỳ 3 năm.

Nghị định thư này được hai bên ký tại Bắc Kinh và Hà Nội vào ngày 9/11/2022, lập thành 2 bản chính bằng 3 ngôn ngữ, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Anh, và có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có sự khác biệt trong cách giải thích, bản tiếng Anh sẽ có giá trị quyết định.

Đại diện
Bộ Nông nghiệp và Phát triển
nông thôn nước Cộng hòa xã hội
chủ nghĩa
Việt Nam



Đại diện
Tổng cục Hải quan
nước Cộng hòa nhân dân
Trung Hoa



PHỤ LỤC

Danh sách các loài đối tượng thuộc diện kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm

1. *Streptomyces ipomoeae*
2. *Pythium splendens*
3. *Pratylenchus brachyurus*
4. *Longidorus elongatus*
5. *Meloidogyne arenaria*
6. *Meloidogyne incognita*
7. *Meloidogyne javanica*